

UNISA SUBMISSION

第50次会议简要记录

主席：梅科克先生(巴巴多斯)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

- 议程项目122：联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调(续)
- 议程项目129：联合国中东维持和平部队经费的筹措(续)
- (a) 联合国脱离接触观察员部队
- (b) 联合国驻黎巴嫩临时部队
- 议程项目130：联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措(续)
- 议程项目133：联合国中美洲观察团经费的筹措(续)
- 议程项目118：1990-1991两年期方案预算(续)
- 第3、13、27和31款和收入第1款项下的订正概算

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
联合国广场2号DC2-350室。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.50
24 January 1991
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

晚10时25分开始开会。

议程项目122：联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调(续)(A/C.5/45/L.18)

1. KALBITZER先生(德国),介绍决定草案A/C.5/45/L.18,他说所提的案文相对较短,因为这是一项决定草案。他建议第五委员会以一致意见通过该决定草案。

2. 决定草案A/C.5/45/L.18未经表决获得通过。

议程项目129：联合国中东维持和平部队经费的筹措(续)

(a) 联合国脱离接触观察员部队(A/C.5/45/L.9)

3. MERIFIELD先生(加拿大),介绍决议草案A/C.5/45/L.9,他请委员会以一致意见通过该草案。他说该决议草案同上届会议通过的相应的决议有微小的差别,因为某些拖欠的分摊费用付款以后,该部队的财务情况有所改善,因此决议草案中的数字是秘书长建议和咨询委员会核准的数字。

4. VISLYKH先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说,在大会上届会议期间,曾对有关联合国维持和平行动的今后所有决议的某些段落,特别是前言的标准措词达成了协议。这些决议的传统提案国曾保证在本届会议上遵守这一协议,但决议草案A/C.5/45/L.9有不符之处。根据这项协议,有关安全理事会常任理事国在维持和平行动经费筹措方面的特别责任的段落,应当使用关于联合国过渡时期援助团经费筹措的决议的相关段落的同样措词。这些协议是经过长期的协商和辩论达成的,希望有关各方能够尊重。他希望知道今后是否会考虑到这一点。

5. CONMY先生(爱尔兰)说,去年的确达成了这样一项协议,而且他以有关维持

和平行动的大多数决议的协调员的身份,将此协议通知了秘书处。实际上,在委员会面前的多数决议中,该段的措词都是按照该协议的。关于联黎部队决议(A/C.5/45/L.10)和观察员部队决议(A/C.5/45/L.9)中的措词,是技术性错误造成的,在通过之前应加以改正。

6. MERIFIELD先生(加拿大)说,他未能更早地注意到有关段落未能使用业经批准的措词,对此表示遗憾。

7. FRIIS先生(挪威)说,他对这种忽略也表示遗憾,他说决议草案A/C.5/45/L.10有关段落的措词应当同关于联合国中美洲观察团的决议草案的措词相同,此事过去已通知过秘书处。他认为问题仅是技术性的。

8. 主席说,如果他没有听到反对意见,委员会将对决议草案A/C.5/45/L.9开始进行修改。他请加拿大代表宣读经过订正的段落。

9. MERIFIELD先生(加拿大)说,该段的正确措词如下:

“铭记大会1963年6月27日第1874(S-IV)号决议指出,安全理事会常任理事国在这些行动经费的筹措方面负有特别的责任。”

10. 口头订正的决议草案A/C.5/45/L.9未经表决获得通过。

11. BARIMANI先生(伊朗伊斯兰共和国)说,他希望会议记录能够表明,如果该决议草案付诸表决,该国代表团将弃权。

12. GOICOCHEA先生(古巴)说,通过决议草案A/C.5/45/L.9时,该国代表团不在场,但该国赞成一致意见,虽然该国希望澄清,该国对决议草案原则上仍维持原来的立场。

(b) 联合国驻黎巴嫩临时部队(A/C.5/45/L.10)

13. 主席请爱尔兰代表宣读决议草案A/C.5/45/L.10经过订正的前言第6段。

14. CONMY先生(爱尔兰)说,该段的正确措词是:

“铭记大会1963年6月27日第1874(S-IV)号决议指出,安全理事会常任理事国在这些行动的经费筹措方面负有特别责任。”

15. 决议草案A/C.5/45/L.10未经表决获得通过。

16. BARIMANI先生(伊朗伊斯兰共和国)说,该国对联黎部队经费筹措的立场是比较清楚的,如果决议草案A/C.5/45/L.10付诸表决,该国代表团会投弃权票。他希望会议的记录能反应这一立场。

17. GOICOCHEA先生(古巴)说,在通过决议草案A/C.5/45/L.10时,该国代表团没有在场,但他赞成一致意见,虽然希望澄清,该国对决议草案原则上仍维持原来的立场。

议程项目130: 联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措(续)(A/C.5/45/L.11)

18. 主席说,如果他没有听到反对意见,他就认为委员会希望不经表决通过决议草案A/C.5/45/L.11。

19. 决议草案A/C.5/45/L.11未经表决获得通过。

议程项目133: 联合国中美洲观察团经费的筹措(续)(A/C.5/45/L.13)

20. CONMY先生(爱尔兰)说,决议草案A/C.5/45/L.13所用的措词,同关于维持和平行动经费筹措的其他决议草案相同。决议授权的拨款和承担数额,是行预咨委会所建议的数额。他建议以一致意见通过决议草案。

21. 决议草案A/C.5/45/L.13未经表决获得通过。

22. ANNAN先生(财务主任)说,新通过的决议草案并未授权增加对部队派遣国的偿还率。如果有关决议的执行会造成开支的增加,将尽力在现有经费中匀支所增加的数额。如果证明无法做到,将通知行预咨委会。

议程项目118: 1990-1991两年期方案预算(续)(A/45/7/Add.11; A/C.5/45/27; A/C.5/45/L.19)

第3、13、27、31款和收入第1款订正概算

审查非洲经济委员会所有正式语文的笔译和口译服务

麻醉品滥用管制全球行动纲领执行情况

关于议程项目108(国际禁止麻醉品滥用和非法贩运行动)的决议草案A/C.3

/45/L.44所涉方案预算问题

有效执行有关人权问题的联合国文书及有效发挥根据这些文书所设机构的功能

有关人权事务中心活动的发展情况

向海地提供选举方面的援助

23. 主席说,应对A/C.5/45/L.19号文件,决议草案A作出下列修改:英文本第6段内,“decision”之后应加插“reflected”;第16段内,“takes note”应改为“taking note”;第17段内,“recognizes”应改为“recognizing”(第16和17段都改为序言部分,而执行部分据而重编段次)。A/C.5/45/L.19号文件西班牙文本第4页应由已分发给各代表团的新的第4页取代。

24. IRUMBA先生(乌干达)代表非洲国家集团和非洲统一组织现任主席发言,他说,订正概算是委员会最先研究的问题之一,而且,多亏主席作出种种努力,为非洲制定的各种方案才能够有\$200万的节余。

25. 不过,也有些反常想象。有人试图将资源转离其原定的终点,而且,尽管一些代表团曾赞扬大会第41/213号决议的各种优点,并坚持裁减高级别职位,但如果对委员会将要通过或已经通过的各项决议所涉方案预算问题进行分析,就可以发现最

后的结果是对设在欧洲的那些机构有利,秘书长已具体建议,由于几乎所有最不发达国家都在非洲或亚洲,应加强非洲经济委员会和亚洲及太平洋经济社会委员会。不过,第五委员会将要向大会提出的各种建议的后果都是加强欧洲经济委员会。某些代表团提出平等的概念,但欧洲经济共同体的成员国并没有表示出与最不发达国家平等的愿望。决议草案A/C.5/45/L.19的主要提案国也正是为第41/213号决议的优点辩护的代表团。目前,有压力迫使撤消关于设立副秘书长职位的建议,而这是违反第41/213号决议的规定的,而且也无视\$200万的节余。有人施加强大的压力,要乌干达和其他非洲国家接受这种不正常的想象,但乌干达代表对第41/213号决议的看法是极为认真的。

26. 此外,大会主席力图确保总务委员会拥有《联合国宪章》的起草者所未设想过的权力,使它可以利用这种权力来以相同于安全理事会的方式推行工作。乌干达代表团提议在本届会议续会时致力于加强贫国而不是所谓的主要参与者的地位。

27. BAUDOT 先生(方案规划和预算司司长)谈及A/C.5/45/L.19号文件,F节第2段,他说,秘书长会按既定程序行事,即他会只在获得行预咨委会同意后才承诺资源。此外,如A/C.5/45/66号文件所示,秘书长将在考虑及目前正在拟制的,使用于方案预算及管理和工作量分析筹备工作的总指导方针的情况下,在其1992-1993两年期方案概算内提出长期解决人权事务中心适当资源水平问题的办法。

28. MOSCHOPOULOS 先生(希腊)提及A/C.5/45/L.19号文件,F节第2段,并回顾行预咨委会在1991年4月之前不会举行会议,他询问咨询委员会主席何时才能审查该段所提及的问题并就这一事项作出决定。

29. MSELLE 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)说,委员会已处理过许多其他类似个案,咨询委员会主席无时不提供服务,如果问题在行预咨委会不开会的时候提出来,主席将与行预咨委会的成员接触,成员们会向主席提供意见,主席将代表成员们向秘书长或适当的方案提出答复。行预咨委员会在收到秘书长的分析性报告后

尽快答复。

30. IRUMBA 先生(乌干达)提及A/C.5/45/L.19号文件A节第21段,他说,他反对使用“回顾”而不用“重申”。他似乎记得,联合王国代表曾提议使用该词,但在他的印象中并未曾通过。

31. 主席说,他记忆所及,联合王国代表曾说过,提议使用“回顾”一词的问题已付诸表决。他本人曾在非正式协商中提出这个问题,而且没有人表示反对,如果在一个公开的会议上没有人表示反对某一提案,就可以假设默许该提案。

32. IRUMAB 先生(乌干达)说,他在上述协商时也在场,并坚持提议使用的是“重申”一词,而不是“回顾”。

33. BAUDOT 先生(方案规划和预算司司长)确认非正式协商时所说的话,即,该中心会在联合国与纳米比亚政府达成一项协议后尽快成立,同时,在就A/C.5/45/L.19号文件作出决定时,大会将为开设该中分配必要的资源。关于“回顾”一词,他不愿干预讨论,但回顾所涉决议是在去年通过的“回顾”一词不在序言部分,而在执行部分。因此,秘书处认为,使用“回顾”一词或“重申”一词并不影响该段的意思。

34. IRUMBA 先生(乌干达)指出,一些代表团对大会若干决议的解释各有不同,因此,他接受“回顾”一词,但他希望会议的记录载入秘书处的解释。

35. 乌干达早先要求应编写有关各会议中心的会议室文件,并完全由联合国供资,而秘书处所希望设立的中心则由发展中国家提供部分资金。他会在方案协调会内再次提出这个问题,但目前来说,他希望大会将以不会向纳米比亚政府施加过多经济要求的方式下执行该决议。乌干达希望它所要求的关于各中心的会议室文件会比较各不同中心的员额表和空缺,因为它认为非洲各中心缺乏人员。非洲在这方面所受到的不公平待遇已使这个大陆损失了超过\$200万的资源。

36. A/C.5/45/L.19号文件内的各项决定草案和决议未经表决获得通过。

37. INOMATA 先生(日本)询问行预咨委会的各项建议在A/45/7/Add.11号文件

内的地位。从该文件显然可以看出,协商出现不正常的情况,日本也曾参加这一协商,他本人清楚地记得,当时已议定该D-2员额通过高级别职位的改叙来提供。既然主席本身已说过可以进行编辑上的修改,日本代表团没有提出这个问题,因为日本认为秘书处或主席会更正案文。案文中有遗漏之处,在后期阶段没有时间进行修改,但还是有时间可以确定第9段所涉问题。他希望获得这方面的资料,特别是在大会必须核可该阶段所提出的行动的情况下。

38. 主席确认他曾说过会作出编辑上的修改,但注意到人们对编辑修改的意义持不同意见。他不认为与职位有关的问题会构成起草案文的修改。

39. MSELLE 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)说,根据大会在第35/217号决议制订的程序,行预咨委会要核可秘书长关于设立D-1级以上预算外职位的提议。即使在1980年以前,行预咨委会已总结说,委员会必须参加设立高级别职位的工作。因此,A/45/7/Add.11号文件第9段并非不符合大会第35/217号决议所确定的程序。换句话说,大会没有必要核可第9段所提及的行动。在秘书长提议在经常预算下设立的助理秘书长职位与新的预算外资源D-2职位之间建立起一种关系将使问题复杂化。这两个问题必须分别处理,一个在预算的范围内处理,另一个在预算外的范围内处理。人们可以说,要设法实现的是,将预算外职位转为经常预算职位,这意味着向上改叙,但这种论点是不适当的。

40. 主席说,根据A/C.5/45/27和A/45/7/Add.11号文件,委员会必须就设立秘书长在其报告内提议的20个职位的问题作出决定。基于秘书长的报告和行预咨委会的报告,他提议委员会提请大会注意:执行《世界行动纲领》所规定的各项任务 and 活动使1990-1991两年期方案预算第20款所涉财政需求增加\$911 900。所需增加的这些经费将根据应急基金的业务和使用准则来处理,并根据大会依照其第42/211号决议的附件(c)节的规定将要在本届会议末提交的合并报表来加以审查。

41. 此外,第31款下需要\$178 000将由收入第1款下的同等数额抵消。

42. 如果没有人反对,他就认为委员会愿意不经表决通过该提案。

43. 就这样决定。

44. INOMATA 先生 (日本) 提到A/C.5/45/L.19 D 部分时解释说,日本代表团参加通过决议草案A/C.3/45/L.44的协商一致意见,因为日本认为必须加强联合国的结构以制止麻醉品滥用和非法贩运行动。日本已经在第三委员会内解释了它的立场,但由于该决议涉及经费问题,日本认为必须在第五委员会再加以解释。该决议的目的是执行一项重要的任务,日本认为在目前的情况下不应当只是通过设立一个新的副秘书长员额来执行这项任务,因为目前还没有令人满意地遵行审查联合国行政和财政业务效率高级别政府间专家组的建议。在这方面,他提请注意大会第44/201B号决议第一节第3段要求秘书长继续努力按照第43/213号决议的规定在1990-1991两年期内确定将予裁减的另外四个高级员额。高级员额不应当在取消和增设的基础上设立,应通过改叙已经存在的员额来设立。这也适用于改组在维也纳的联合国机构。秘书长应铭记着普遍需要裁减联合国的高级员额。

45. BELHAJ 先生 (突尼斯) 遗憾地注意到A/C.5/45/L.19号文件把在不同阶段提交第五委员会审议的许多不同的问题统统放在一起,该文件似乎是要要求减少方案,特别是非洲方案。他还强调第41/213号决议制订的新的预算程序有不合规定之处,他希望会议记录反映他的意见。他保留以后重提这个问题的权利。

46. KARBUCZKY 先生 (匈牙利),他很高兴咨询委员会主席的发言促进了通过A/C.5/45/L.19号文件,特别是决定草案F。他的代表团特别重视人权问题,对就这个问题达成的不必要的折衷意见表示遗憾,因为解决一项迫切问题的办法会由于官僚理由而受到拖延。他希望这个问题会按照有关研究的结果得到适当的解决。

47. MOSCHOPOULOS先生 (希腊),提到刚才的通过的文件(A/C.5/45/L.19)内的决定草案F,说希腊非常重视对人权和基本自由的尊重,希腊支持所有促进这些原则的措施和活动,这些原则是世界性的,不限于任何特定的地理或政治团体。因此,为此目的设立的国际机构应当得到履行其职务所需的一切人力和物质资源。

48. 在这方面,希腊代表团担心人权事务中心在执行活动方面面临越来越多的

困难,因为人权事务中心工作量大增,但缺乏执行工作所需的必要资源。他相信刚刚通过的决议草案会导致迅速核准具体措施以改善这种情况。他希望根据秘书长下一个月完成的关于管理的工作量的分析的结果,在下次大会为长期解决这个问题而采取永久措施之前,中心所迫切需要的四个额外员额会作为一项临时措施得到设立。

49. SIGURDSSON 先生(冰岛),也提到A/C.5/45/L.19号文件决定草案F,说他要重申冰岛代表团非常重视尊重人权和联合国在这方面的作用。在联合国架构内执行的所有人权活动都反映在人权事务中心的工作中。中心工作量日增妨碍了它的业务,冰岛代表团相信根据秘书长下一个月完成的关于工作量的分析,就中心通过的临时解决办法将变成永久的解决办法。

50. 吴刚先生(中国)说,中国代表团完全同意咨询委员会关于在人权事务中心设立七个额外员额的意见,秘书长的建议并没有根据对中心的实际工作量的分析提出,而且有许多不合程序之处。因此,中国代表团同许多其他代表团一样,对在中心设立七个新的员额的建议有保留意见。但是,本着协商一致的精神,中国代表团没有反对通过A/C.5/45/L.19号文件。

51. SPAANS 先生(荷兰)说,荷兰代表团赞同刚刚通过的A/C.5/45/L.19号文件所载的决议和决定草案,荷兰代表团相信决定草案F所载的加强人权事务中心的临时解决办法将为一个比较结构性的解决办法提供一个模式,让中心能够适当履行其重要的任务。不用说,临时解决办法不妨碍今后为加强中心而通过的长期措施。近数十年来,由于联合国在促进尊重人权方面大有成就,中心的工作量增加了。许多国家加入了人权协定并承诺遵守各项条款。此外,通过了新的国际公约和制订了新的人权概念,这些都需要进一步加以分析和研究。他的代表团强调秘书长在争取必要资源以执行联合国人权方案方面的作用的重要性,他希望在不久的将来,中心能够切实有效地执行所有的工作。应当铭记充分的资金筹措和有效的管理本身并不是目的,所做的一切努力都是为了保护个人人权不受侵犯。

52. GOICOCHEA 女士(古巴)说,古巴代表团参加A/C.5/45/L.19号文件的协商一

致意见,这是互相让步的微妙进程的结果,但是,正如乌干达的代表所说,在一些情况下,要求一些代表团放弃一切或差不多放弃一切,或者放弃其他同样合理的意愿。古巴代表团对在谈判这些决议草案和其他决议草案时出现的一些情况深表遗憾,有人试图威胁捍卫某些立场的代表团和忽视它们合法的主权权利。她希望呼吁大家本着委员会内普遍存在的精神,使委员会能够在迄今为止委员会审议工作中表现的集体和个人尊重的基础上完成其工作。

53. 此外,她要重申她对这一次违反预算程序的情事表示关注,古巴代表团认为,这次树立了一个不良的先例,今天将难以消除。

54. 古巴代表团赞同其他代表团就裁减一些非洲方案所提出的评论,因为裁减非洲方案不符合若干年来对该区域各国的特殊情况指定的优先次序。

55. 关于A/C.5/45/L.19号文件内向海地提供选举方面的援助的决定草案C,他重申尽管这项援助款项记作非常费用引起的订正概算,但不意味着该项活动同国际和平与安全有关,而是表示它是与技术合作援助有关。

56. 她总结说,她要指出古巴代表团虽接受设立某些员额,但不妨碍古巴对1991年方案概算的立场。

57. CONMY 先生(爱尔兰)说,由于时候不早,他只是赞同匈牙利、希腊、冰岛和荷兰代表对立场提出的解释。

58. SHITAKHA 女士(肯尼亚),她完全赞同乌干达、突尼斯、中国、日本和古巴代表的发言。肯尼亚明显了它对一些代表团就大会第41/213号决议采取的主观态度表示了意见。她不再详细说明肯尼亚对人权的重视,因为第五委员会并不是作出这种声明的适当场所。但是,她非常关注第五委员会分析一些问题的方式,建议对今后不合规定之处进行的审查应以公平对待所有有关问题,特别是发展中国家的有关问题为基础。